

# Villancicos composed for the religious profession of nuns in the convent of San José in Zaragoza (1683-1754)

**Ruiz Jiménez, Juan**

Real Academia de Bellas Artes de Granada · ORCID iD: <https://orcid.org/0000-0001-8347-0988>

Fecha de publicación: 12-01-2020; Modified: 13-06-2026

## **Cómo citar este artículo / Citation:**

Ruiz Jiménez, J. (2020). Villancicos composed for the religious profession of nuns in the convent of San José in Zaragoza (1683-1754). *Historical soundscapes*, Núm. 6, art. 3, 5 p. <https://doi.org/10.5281/zenodo.10393066>.

## **Abstract**

This event is devoted to the extant printed texts that were written for villancicos (sacred songs) composed for the profession of Discalced Carmelites nuns in the convent of San José in Zaragoza (1683-1754).

## **Keywords**

religious profession; Christmas song (villancico); cantata; mapping villancicos for the religious profession of a nun ; nuns; Order of Discalced Carmelites nuns; music chapel

## **Título**

Villancicos compuestos para profesión de monjas en el convento de San José de Zaragoza (1683-1754)

## **Resumen**

Este evento está dedicado a los textos impresos conservados que se escribieron para los villancicos compuestos para la profesión de monjas carmelitas descalzas en el convento de San José de Zaragoza (1683-1754).

## **Palabras clave**

profesión o toma de velo; villancico; cantada (= cantata); cartografiando villancicos para profesión de monjas; monjas; Orden de las carmelitas descalzas; capilla de música

La primera sede del convento de San José de Zaragoza fue una casa junto a la calle de la Mantería, donde se instalaron un grupo de carmelitas descalzas procedentes de Segovia encabezadas por Isabel de Santo Domingo. Se tomó posesión canónica de esta casa-

convento el 5 de agosto de 1588. Estuvieron en este lugar dos años antes de trasladarse a otra casa, en la plaza de Meliz, en la que permanecieron durante ocho años. Su tercera sede (calle Santa Lucía) estaba entre Santa Engracia y el Carmen, en una huerta comprada a Luis López en 1603. Aquí estuvieron hasta que se mudaron a un nuevo convento en el Arrabal, en la calle de Sobrarbe, en 1878. Finalmente, en 1954, se irían a una nueva morada en la Avenida de Cataluña, 161.

Como puede verse en distintos eventos geolocalizados en otras ciudades, los villancicos compuestos expresamente para la profesión de monjas de una cierta posición social son un hecho relativamente frecuente que adquiere especial relevancia en las ciudades de Barcelona y Zaragoza. En esta ocasión, traemos a colación seis pliegos de villancicos del convento de carmelitas descalzas de San José de Zaragoza, en los que, habitualmente, se ensalzan las cualidades personales de la monja y se alude a la orden en la que esta profesa. En las carmelitas descalzas, la composición de villancicos para la toma de velo se remonta a su fundadora Santa Teresa de Jesús. Entre sus 28 poemas, cuatro son villancicos creados para este tipo de ceremonias, los cuales se inician con un estribillo al que le siguen varias coplas que glosan el contenido del estribillo.

Veamos a continuación los pliegos de villancicos que he podido localizar hasta este momento del convento de San José:

\* El primero data de 1683 y es uno de los primeros conservados dedicados a esta ceremonia en la ciudad de Zaragoza. En él encontramos los textos de los villancicos para la toma de velo de Petronila de San José, en el siglo Petronila Jiménez de Aragües, que se cantaron el 2 de mayo de 1683.

1. Estribillo: "Ven esposa. Ven, ven, ven" / Coplas: "Ven al tálamo florido" / Seguidillas: "Petronia, que amante".
2. Estribillo: "Hoy en sagrados incendios" / Romance: "Petronila diz que antaño" / Liras: "Pompa de mayo alada" / Coplas: "Hoy al jardín más hermoso".
3. Estribillo: "Vuele, vuele a la esfera de luces" / Coplas: "Con alas de esmeralda" / Letra: "Atienda sor Petronila".

\* El segundo contiene varios villancicos con la formulación estribillo y coplas, terminando uno de ellos en una quintilla.

1. Estribillo: "La flor maravillosa que hoy se festeja" / Coplas: "Una Rosa hoy amanece".
2. Estribillo: "Hoy en voces suaves y amantes ecos" / Coplas: "Hirióla de amor la flecha".
3. Estribillo: "Aunque con velo encubras" / Coplas: "En celebrar tus blasones".
4. Estribillo: "Fragante Rosa bella" / Coplas: "En el jardín del mundo".
5. Estribillo: "Quién me la lleva" / Coplas: "Aquel Manuel el bizarro".
6. Estribillo: "Renda que de Fuente Clara" / Coplas: "A Aurora más luminosa" / Quintilla: "Oiga vuesa reverencia".
7. Estribillo: "Fuentecilla sonora" / Coplas: "Ya es la Fonclara Fonsanta".

Estas letrillas se cantaron en la toma de velo de Rosa de Santa Teresa, en el siglo Rosa Cebrián y Agustín, hija de los condes de Fuenclara, que tuvo lugar el 5 de septiembre de 1701. En ninguno de los pliegos de este listado se especifica ni el compositor ni la capilla musical responsable de su interpretación.

\* El tercero de los pliegos, Sagrado panegírico..., reúne los villancicos para la profesión de Josefa de Santa Teresa, en el siglo Josefa Mathas del Río y Villalba, que tuvo lugar también en 1701, sin que se precise, en este caso, el día concreto de su celebración.

1. Estribillo: "Floreillas alegres". Coplas: "Ya el Carmelo florece".
2. Estribillo: "Amoroso prodigio". Coplas: "Tu venturosa suerte".
3. Estribillo: "Arroyuelo risueño". Coplas: "Tortolilla dichosa que moras".
4. Estribillo: "Navecilla que airosa navegas". Coplas: "Del Carmelo al puerto amado".
5. Estribillo: "Da al amor la Zagala". Coplas: "Eco, pues a sus glorias".

\* El cuarto pliego, al igual que el tercero, presenta un título que se escapa a los habituales Letras que se han de cantar..., o Villancicos para..., el cual nos proporciona, como es habitual, el evento, la fecha y la dedicataria, pero oculta la presencia en él de esos villancicos:

Vuelo místico, viaje enamorado, ciencia de perfectos, camino dichoso ... con que la Madre Vicenta de Santa Ana (en el siglo Doña Vicenta Garcés, y Cortés) se previene para el feliz desposorio con su amante Esposo Jesús en el ... Convento de Carmelitas Descalzas de N.P.S. Joseph de Zaragoza en el día 25 de septiembre de 1724.

En este caso, se trata de cinco villancicos que responden tanto a la forma tradicional de estribillo y coplas, a la que se añade una introducción, como a la de cantada, la cual ya estaba perfectamente establecida.

1. Villancico primero. Cantada. Introducción: "Venciste garza a el Sarón" / Aria: "Si el Sarón en la Escritura" / Recitado: "¡Oh!, que bien tu cordura" / Aria: "Quién puede tu curso" / Recitado: "Descansa, pues, en tan sagrada cumbre" / Coplas: "Fortunas del Carmelo" / Grave: "Y si por natural filosofía".
2. Villancico segundo. Introducción: "A dónde Cortés, diriges" / Estribillo: "Buen viaje, buen viaje" / Coplas: "Para empezar su carrera".
3. Villancico tercero. Cantada. Introducción: "En el Paraíso sacro" / Aria: "Lo frondoso" / Recitado: "En sus hojas medita" / Aria: "De este árbol el fruto es tal" / Recitado: "Su raíz es la Regla Primitiva" / Aria: "Logra el fruto y buen olor" / Coplas: "Su amenidad discurre".
4. Villancico cuarto. Introducción: "Del patrio agosto solio" / Estribillo: "Si el incienso es dulzura, vida y gozo" / Coplas: "Que desde el Líbano vaya".
5. Villancico quinto. Introducción: "Vicenta, que ya del mundo" / Estribillo: "Mírenla que veloz se retira" / Coplas: "Señor, le dice, yo estuve".

\* El quinto pliego, Aclamación Festiva en los..., contiene los villancicos que se cantaron en la profesión de María Hipólita de San Miguel, en el siglo María Hipólita Jiménez de Aragón y Manje, la cual tuvo lugar el 26 de agosto de 1732. El pliego conservado presenta la peculiaridad de que el día se dejó en blanco y se añadió a mano, por lo que no debía estar segura la fecha del evento en el momento de su impresión.

1. Villancico Primero. Cantada. Introducción: "El verdor, que en la vara" / Recitado: "Flores son, más flores prodigiosas" / Aria: "Esa vara" / Recitado: "Apresura, le dice, el Dueño amante" / Aria: "Ven esposa mía, ven".
2. Villancico Segundo. Introducción: "Aves, y flores" / Coplas: "Esta es un alma triunfante".

3. Villancico Tercero. Introducción: "A dónde con anhelo" / Recitado: "Voy en busca de mi Esposo" / Aria: "Dejando delicias" / Recitado: "Ven del Carmelo a la estación florida" / Aria: "Si abrasada en puro ardor".

4. Villancico Cuarto. [Estribillo] "Gaceta nueva, noticias" / Coplas: "Viendo hoy Luzbel postrado".

- El sexto pliego, Aclamación festiva, sacros acordes hymnos..., presenta la peculiaridad de que se ha conservado también una versión manuscrita en la Biblioteca de la Universidad de Zaragoza, Fondo Antiguo, Ms. 73. Contiene los villancicos compuesto para la toma de velo de la madre Oliva de Santa Teresa, en el siglo Oliva Teresa de Lagrava y Mezquita, que tuvo lugar el 4 de junio de 1754.

1. Villancico Primero. Introducción: "De monte en monte el Esposo" / Estribillo: "Ven, dice el Esposo" / Coplas: "Alentada de estas voces".

2. Villancico Segundo. Estribillo: "Primoroso hortelano" / Coplas: "Teresa a tu tierna planta".

3. Villancico Tercero. Cantado a dúo. " Señor, Señor?" / Recitado primero: "Yo soy, mi bien, que llego congojada" / Aria: "Y así dulce Dueño" / Recitado segundo: "Como tu amor viviera satisfecho" / Aria: "No tiene que gemir".

4. Villancico Cuarto. Introducción: "De mis versos, con los pies" / Estribillo: "Mas aunque se pudra" / Coplas: "Bien haya Oliva tu alma".

## Source

Aclamaciones sagradas a la profesión de la madre Petronila de San Iosepho, en el siglo Doña Petronila Ximenez de Aragues, hecha en el ... Convento de Carmelitas Descalças del señor San Ioseph de la ciudad de Zaragoza, en el día dos del Mes de Mayo del año M.DC.LXXXIII. Zaragoza, s.n.. 1683; Letras que se han de cantar en la profesión de la madre Rosa de Santa Theresa en el siglo Doña Rosa Cebrián y Agustín ... convento de las madres Carmelitas Descalzas de San Joseph de la ciudad de Zaragoza el día 5 del mes de Setiembre del año 1701. [Zaragoza: s.n., 1701]; Sagrado panegírico... a la profesión de la Madre Josefa de S. Teresa, en el siglo D. Josefa Mathas del Río, y Uillalba en el ... Convento de las Madres Carmelitas Descalzas de San Josef de Zaragoza. Zaragoza: Jaime Magallón, 1701; Vuelo místico, viaje enamorado, ciencia de perfectos, camino dichoso ... con que la Madre Vicenta de Santa Ana (en el siglo Doña Vicenta Garcés, y Cortés) se previene para el feliz desposorio con su amante Esposo Jesús en el ... Convento de Carmelitas Descalzas de N.P.S. Joseph de Zaragoza en el día 25 de septiembre de 1724. Zaragoza: Herederos de Manuel Romás, 1724; Aclamación Festiva en los ... Desposorios de la madre María Hipólita de San Miguel, en el siglo D. María Hipólita Ximénez de Aragón y Manje, con su esposo Jesu Christo en el ... Convento de Carmelitas Descalzas de San Joseph ... el día 26 de Agosto de 1732. Zaragoza: Francisco Revilla, 1732; Aclamación festiva, sacros acordes hymnos a la profesión de Da. Oliva Theresa de Lagrava y Mezquita en el siglo; y en el claustro la Me. Oliva de Sa. Theresa, baxo la Regla de ... Santa Theresa de Jesús, en el ... Convento de Carmelitas Descalzas de San Joséph de Zaragoza. Día 4 de Junio del Año 1754. Zaragoza: Joseph Fort, 1754.

## Bibliography

Baranda Leturio, Nieves. "Cantos al sacro epitalamio o sea pliegos poéticos para las tomas de velo. Deslindes preliminares", *Bulletin Hispanique* 113.1 (2011): 269-96.

Copyright: © 2020. Este es un artículo de acceso abierto distribuido bajo los términos de la licencia [Creative Commons Reconocimiento-NoComercial 4.0 Internacional \(CC BY-NC 4.0\)](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/).

## Resources

Aclamaciones sagradas. Zaragoza: s.n, 1683

[External link](#)

Letras que se han de cantar. Zaragoza: s.n., 1701

[External link](#)

Sagrado panegírico. Zaragoza: Jaime Magallón, 1701

[External link](#)

Vuelo místico. Zaragoza: Herederos de Manuel Romás, 1724

[External link](#)

Aclamación festiva. Zaragoza: Joseph Fort, 1754

[External link](#)